

Franckesche Stiftungen zu Halle

Neue Grammatica, woraus die Frantzösische Sprache sehr leicht und gründlich zu lernen

Du Buisson, Pierre Lermite

Hamburg, 1709

VD18 13119826

Des Habillemens & parûres des Hommes & des Femmes. Chapitre Sezième.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-201645](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-201645)

Pompe Funébre, prächtige
Begräbniß.

une oraison Funébre, eine
Leich-Predigt.

les Funérailles, un enter-
rement, Begräbniß.

un Cimetière, ein Kirch-
hoff-oder Gottes-Acker.

une Fosse, eine Grube.
un Caveau, ein kleiner Kel-
ler.

un Sépulcre, un Tom-
beau, ein Grab.

une Epitaphé, eine Grab-
schrift.

DesHabillemens & pa-
rures des Hommes &
des Femmes.

Chapitre Sezième.

UNe Chemise, ein
Hembd.

le Coler, der Krage.

la Manche, der Ermel.

le Poignet, die Handqua-
der.

la Couture, die Nath.

un Orle, ein Saum.

un Caleçon, eine Schlaff-
Hose.

un Bonnet, eine Mütze.

une Coife, eine Haube.

une Robe de Chambre,
ein Schlaffrock.

des Mules, f. gezierte Pan-
toffeln.

des Pantoufles, f. Pantof-
feln.

habiller, ankleiden.

Von den Kleidungen/
und Zierrath der Männer
und Frauen.

Das sechzehende Capit.
s'habiller, sich ankleiden.
se deshabiller, sich ausklei-
den.

un Habit, ein Kleid.

un Habit neuf, ein neues
Kleid.

un vieus Habit, ein altes
Kleid.

mettre un Habit, ein Kleid
anziehen.

un habit bien fait, ein wohl
gemachtes Kleid.

à la Mode, nach der Mode.
mal fait, übel gemacht.

changer d'Habit, ein ander
Kleid anziehen.

un Habit de deuil, ein
Trauer-Kleid.

porter le deuil, trauren.

un

un habit d'Été, ein Sommer-Kleid.

un habit d'hiver, ein Winter-Kleid.

une Fourrure, ein Pelz-Sutter.

un faus foureau, ein Überzug.

un Habit de Ville, ein Stadt-Kleid.

un Habit de Campagne, ein Feld-Kleid.

une Veste, eine Weste oder prächtiges Camisol.

brodée, bordiret.

Chamarée, mit Posamenten gezieret.

un Juste-au-Côrs, ein Manns-Rock. (ge.

les paremens, die Aufschlätze

la Galon, die Galaunen.

une Gance, ein Schnürlein.

un Cordonet, eine Lüse.

un Poche, eine Tasche.

un Mouchoir, ein Schnupftuch.

un Bouton, ein Knopff.

une Boutonnière, ein Knopffloch.

une culote, ou les Chaufses, die Hosen.

le Fente des Chausses, der Schliß vorn an den Hosen.

large, breit.

Etroit, schmal/enge.

la Ceinture, der Gürtel.

un Gouffet, ein Beutelein.

un Pourpoint, ein Wamms.

une Basque, ein Schoß.

une Soutane, ein Talar/oder ein langer Priesterrock.

un Manteau, ein Mantel.

un Manteau long, ein langer Mantel.

le Tour du Cou, die Halsschnur am Mantel.

une Echarpe, eine Binde/oder Scherffe/Regenkleid.

un Ceinturon, ein Leibgehäng.

un Baudrier, ein Wehrgehäng.

une Calaque, ein Reiserock.

un Brandebourg, ein Reiserock mit zween Kragen.

un Chauffon, ein Socken.

des Bas, m. Strümpffe.

des Bas à l'Etrier, Strümpffe ohne Füsse.

Bbb 5

une

une Paire de bas, ein paar
Strümpffe.

de Soye, von Seide.

de Laine, von Wolle.

de Coton, von Baumseide.

de Toile, von Leinwand.

une Jaretière, ein Knie-
band.

une Bote, ein Stieffel.

des Bas à boter, Stieffel-
Strümpffe.

un Eperon, ein Spor.

un Soulier, ein Schuh.

une Boucle, eine Spange.

un Gant, ein Handschuh.

un Manchon, ein Muff o:
der ein Staucher.

une Calote, eine Cordua-
nische Mütze.

un Chapeau, ein Hut.

une Perruque, eine Perucke.

une agrafe, ein Haffte.

un Cordon, ein Hutband.

un Etui, ein Futral.

une Garniture, eine Garni-
tur oder Staffierung.

un Ruban, ein Band.

un Colet, ein Umschlag.

une Fraise, ein Lobbe/Prie-
ster-Kragen.

une Cravate, ein Manns-
Halstuch.

une cornette, ein Stirn-
Tuch.

une Coiffe, eine Haube oder
Kappe.

un Côt de jupe, ein
Schnür-Leib.

un Lasser, eine Schnur.

une jupe de dessous, ein
Unterrock.

une jupe de dessus, ein
Frauen Oberrock.

un Peignoir, ein Nachts-
mantel.

un Busque, eine Planschet-
te.

une Busquière, eine Plane-
schette/Tasche.

un Mouchoir, ein Frauen-
Halstuch.

un Gland, ein Ecker.

une Fontange, eine Font-
tansche.

un Frison, gekräuselte
Stirn-Haare.

une Guipure, eine Art sei-
dener Spitzen.

un Manteau pour Femme,
ein Manto oder Frauen-
Oberkleid.

une Chambre loup, ein lan-
ger Türkischer Frauen-
Rock.

une

une Sultane, eine Art Frau-
en-Kleider.

un Bonnet de Plumes, ein
ne Feder-Mütz.

de la Dentelle, Spitzen.

d'Or, von Gold.

d'Argent, von Silber.

du Point, genähte Spi-
ßen.

de Venise, von Venedig.

d'Espagne, von Spanien.

de France, von Frankreich.

à la Reine, à la Reine/ Kön-
igin Arbeit-Spitzen.

à la Dauphine, à la Dauphine.

des Pendens d'Oreille,
Ohrengehänge.

un Tour des Perles, eine
Perlen-Schnur.

une Bague, ein Ring.

un Anneau, ein glatter
Ring.

un colier d'Ambre, eine
Bernsteine Halschnur.

une Echarpe de Femme,
ein Frauen Regen-Kleid.

des Manchettes, Hand-
frauen.

du Ruban, Band.

du Ruban figuré, figurirt
oder bund Band.

un Neud de Ruban, ge-
knüpfte Bänder.

des Brassars de velours,
halbe Handschuh von
Sammet.

un Masque, eine Larve.

une Chaîne d'or, eine güt-
dene Kette.

une Rose de Diamans, eine
Rose von Diamanten.

une Bourse, ein Beutel.

un Eventail, ein Wehewe-
del.

une Coiffe de crêpe, eine
Florkappe.

une Coiffe de Tafetas, eine
Taffetkappe.

une Coiffe de Gaze, eine
Gasekappe.

une Ceinture, ein Gürtel.

un Tablier, ein Schürz-
tuch.

des Gans parfumés, wohl-
riechende Handschuh.

une boîte à poudre, eine
Puder-Schachtel.

une Toilette, ein Tuch,
das Nachtzeug daren zu
legen.

un Parasol, ein Sonnen-
Schirm.

Des